

III 82

*Mäuse vertreiben*



00001

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S. 267f.

Ein Mäuseexorzismus der Geoponika.

Ich beschwöre euch, ihr Mäuse, die ihr hier betroffen werdet, schädigt ihr selbst mich nicht und laßt's auch bei andern Mäusen nicht zu. Denn ich gebe euch diesen Acker (und hier sagst du, welchen du ihnen zuweisen willst). Wenn ich euch aber noch hier betreffen werde, nehme ich die Göttermutter als Bundesgenossin und zerreiße euch in sieben Stücke.

(Geoponica sive Cassiani Bassi de re rustica eclogae ed. H. Beckh (Leipzig 1895) XIII 5, 4f  
[Cassianus Bassianus lebte im 10. Jh. und sammelte Auszüge aus vielen griechischen und lateinischen Schriftstellern])

vgl. lat. Fassung des Mäusesegens aus dem 16. Jh. bei Pitre, Curiosità III 13.

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.271

In den Ardennen schreibt man auf Zettel, die am Ort der Mäuseplage auszulegen sind, folgenden Text:

Rats et rates, au nom du grand Dieu vivant, de la bienheureuse Sainte Vierge et de la bienheureuse Sainte Gertrude, je vous conjure de sortir ici et de vous en aller dans les bois. Rats et rates souvenez-vous de Sainte Gertrude.

(E. Rolland, Faune populaire de la France I (Paris 1877) S.23)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.271

Rat, rate et souriate, souviens toi que Sainte Gertrude est morte pour toi dans un coffre de fer rouge; je te conjure au nom du grand Dieu vivant de t'en aller hors de mes bâtiments et héritages et d'aller au bois dans le délai de trois jours.

(P. Sébillot, Le Folk-Lore de France III  
(Paris 1906) S.38)

O.Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.271f.

Rat et rates, vous qui avez mangé le coeur de Sainte Gertrude, je vous conjure en son nom de vous en aller dans la plaine de Rocroi.

(Rolland, Faune populaire de la France I, Paris 1877, 23)

00005

O.Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.272

Taupes et mulots  
Sors de men clos  
Ou je te casse les os.

(Sébillot, Le Folk-Lore de France III,  
Paris 1906, S.39)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.272

Es gibt auch Formulare, die das Ziel der Epipompe zur mündlichen Ausfüllung offen lassen (wie in den Geoponika):

Rats et rates, je vous conjure  
Au nom du grand Dieu vivant  
Et en celui de Sainte Gertrude  
D'aller à ...

(E. Rolland, Faune populaire de la France  
I, Paris 1877, S.24f. mit Varianten  
(Saint-Estrieque und Saint-Nicaise).)

O.Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.272

Rats et rates, souviens toi  
Que c'est aujourd'hui la Saint-Nicaise.  
Tu partiras de chez moi  
Sans attendre ton aise  
Pour aller à... en poste  
Tu t'en iras de trois per trois.

(E.Rolland, Faune populaire de la France  
I, Paris 1877, S.24)

00008

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.272

Rats et rates, je vous conjure de la part du grand Dieu vivant, de sortir de cette (oder votre) demeure et d'aller prendre (votre) résidence à X.

(E. Rolland, Faune populaire de la France I, Paris 1877, S.25; Sébillot, Le Folk-Lore de France III, Paris 1906, S.41)

00009

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.272

Bassinez les rats! bassinez les rats! va-t-en à ... (on désigne l'endroit), il y a un pont pour passer.

(Man muss nämlich unter Umständen, wenn sie über ein Wasser weggebannt werden sollen, ein Brett drüber legen, ihnen also in Wahrheit eine "Brücke bauen" für ihren Abzug)!<sup>+</sup>)

(E. Rolland, Faune populaire de la France I, Paris 1877, S.23)

<sup>+</sup>) Sébillot, Le Folk-Lore de France III, 40

00010

O.Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.273

In einem anderen Formular ist die Drohung ersetzt durch den Befehl, nicht wiederzukommen:

Dirige toi sur . . .  
Et ne reviens pas.

(E.Rolland, Faune populaire de la France I  
S.25)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.273

Rat par ci, rat par là,  
Va t'en hors d'ici.  
Va chez X,  
Il y a plus à manger qu'ici.

(Sébillot, Le Folk-Lore de France III,39)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.273

Schwedisch:

Dirtom, virtom, pass, bits. Dessa sänder jag pa eder, om I icke flytten inom 3 dagar till N. N.; där hafja de bättre om födan, än jag hafver här.

(G. Vistrand in: Meddelanden från Nordiska Museet 1897 S.45)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.273

Taupes et mulots  
Sortez de l'enclos  
Allez chez le curé  
Beurre et lait  
Vous y trouverez  
Tout à planté.

(E. Rolland, Faune populaire de la France I,  
S.26)

00014

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.273

Sortez, sortez d'ici mulots!  
Ou je vais vous brûler les crocs!  
Quittez, quittez ces blés!  
Allez vous trouverez  
Dans la cave du curé  
Plus à boire qu'à manger.

(E. Rolland, Faune populaire de la France  
I, 25f.)

00015

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und  
kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur  
Geschichte, Literatur und Sprachkunde,  
Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.274

Ratten und Mais aus unserm Haus,  
Hinüber in das Nachbarhaus!  
Denn heute sind die Fasten aus. (Ungarn)  
(Neue Heimatblätter (Budapest 1936),  
S.26)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und  
kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur  
Geschichte, Literatur und Sprachkunde,  
Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S.274

Saillez d'éla, saillez, mulots!  
Ou j'allons vous brûler les crocs;  
Laissez pousser nos blés,

Courez cheux les curés;  
Dans leurs caves vous aurez  
A boire autant qu'à manger.

(gesungen in Berry; Rolland, Faune pop.  
de la France I, 26; Sébillot, Le Folk-  
Lore de France III, 39)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Böhmenberger, 1938)

S.274

Da hat Henrich Schäffers Wittib, um ihrem Schwager 'einen bösen oder schalkheit' zu tun, Mäuse in sein Haus gebannt vnd diese formalia gesprochen:  
'ihr meuß, auß mein geheuß,  
in Herten Clauß geheuß',  
woruff die meuß aus jhrem in das ander hauß gelauffen alß ein hirt ein herde schwein austreibt.

(aus hessischen Hexenprozeßakten von 1633; Crezelius in Zs.f.d.Myth.2 (1855) S.73f.)

O. Weinreich, Mäusesegen in Volkstum und kirchlicher Benediktion (in Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde, Festgabe für Karl Bohnenberger, 1938)

S. 280f.

...Die Bauern meinen, außergewöhnliche Mäuseplagen seien das Werk von sorciers und magiciens. Conséquemment au même préjugé, des gens plus sots encore que les paysans, parce qu'ils sont plus éclairés, ont proposé de chasser les rats des jardins et des champs par la magie. Ces docteurs ont composé un talisman, qu'ils disent très-efficace, le voici: Sur un papier qu'on attache à un bâton dans le champ d'où on veut chasser les rats, on écrit ces mots redoutables:

Adiuro vos omnes mures qui hic consistitis, ne mihi inferatis iniuriam: assigno vobis hunc agrum, in quo si vos posthac deprehendero, matrem Deorum testor, singulos vestrum in septem frustra discerpam.

(Oeuvres badines complètes du Comte de Caylus (tom. XI, Amsterdam 1787); darin - wahrscheinlich von M. de Sigras - Histoire des Rats pour servir à l'Histoire Universelle, S. 113. Diese Histoire des Rats ist eine Nachahmung von Moncrifs Les Chats.

a.d.J.1633: "Ihr meuß, auß mein geheuß,  
in Herten Clauß geheuß."

(ZfdMyth.2,74 Hessen; vgl.Bartsch,  
Mecklenburg 2,458 (Flöhe).)

Ähnl. skandinavisch (Meddelanden fran Nordiska  
museet 1897,45; vgl.frz.S/billot, Folk-Lore 3,  
39.) und schon altgriechisch? "...ich gebe euch  
diesen Acker (und du sagst, welchen)" (Geo-  
ponica XIII 5. 4 bei Heim, Incantamenta 477f.;  
latinisiert Pitre, Curiosità 3,13 (16.Jh.)

Schönbach, Auslese Altdeutscher Segensformeln,  
(Analecta Graeciensia, 1893), (Spamer)

S. 35 f.

Wider Mäuse.

(171<sup>d</sup>) Für die meuze.

Wil du die meuze vertreiben, schreib die wort  
an einen brief und lege in do di meuze schaden:  
'In der purch ze Jherusalem do enbuet noch chain  
maus noch enisset chain choren. Trehtein got,  
du in dem hymel pist, du gesegne den wucher in  
dem namen des vaters und sunes und des heiligen  
geistes. Amen.' und sprich denne disiu wort und  
Pater Noster.

(Clm. 7021, 14.Jh.)

vgl. Zeitzer Mäusesegen von 1471, veröffentlicht  
durch Fedor Bech, Germania 20, 325 f.; vgl. 334 f.-

00021

Zs.f.österr.Vk.XVI (1910)

S.220

Heute ist der Tag des heiligen Nikasius, da  
gehh alle Mäuse und Ratten aus meinem Haus .  
hinaus.

(Stand am 18.Oktober 1909 (Tag des hl.Nika-  
sius) auf allen Türen und Toren des Wohn-  
und Wirtschaftsgebäudes eines Bauern in  
Reith bei Neunkirchen)

Hsl. Segenbuch aus dem Kreis Zerbst (<sup>um</sup> 1452)  
 (~~ca. 1. Hälfte 19. Jh.~~) (durch Alfred Wirth)

S. 294

## Für die Mäuse

Diese vorgeschriebene Worte schreibe auf  
 S. Johannes Tag frühe, und stecke oder binde  
 hernach den Zettel in die erste Garbe wenn  
 du das erste Getreidig bindest, so thun dir  
 Mäuse keinen Schaden.

+

A .

a b .

a b a c k .

a b e r a c k .

a b e r a c k e n .

a b e r a c k u e l .

a b e r a c k u l a .

a b e r a k u l a d a

+ .

Marzell, Unsere Heilpflanzen (1922)

S.45

Bei Zielenzig in der Mark Brandenburg kann man auch die Ratten vertreiben, indem man am Sonntag während des Läutens um das Haus läuft, mit einer Birkenrute an jede Tür schlägt und dabei ausruft: "Hallo, hallo zur Kirche!"

(Zs.d.Ver.f.Vk.1,188)

V. de Meijere, De Tooverij in Vlaanderen (in Nederlandsch Tijdschrift voor Volkskunde 34 (1929)

S.107

Tegen de ratten.

Gijlie, ratten, gijlie leelijke beesten,  
Ik bezweer u, bij Zon, Maan, Lucht en Firmament;  
Ik bezweer u alsdat gijlie alle moet vertrekken  
uit mijn huizing, stalling, schuur, hoving, zoo  
zeker alsdat Maria den Zoon Gods gebaard heeft.

(Uit de verzameling van het Museum voor Folklore te Antwerpen. Opgeteekend door M. E. in de Antwerpsche Kempen).

V. de Meijere, De Tooverij in Vlaanderen (in Ne-  
derlandsch Tijdschrift voor Volkskunde 34 (1929)

S.107

Tegen de ratten.

Ik zweer hier bij Zon en Maan  
Dat de ratten van dezen zolder zullen gaan,  
Alzoo waarachtig dat Jezus-Christus op Goeden  
Vrijdag is gekruist geweest;  
Alzoo waarachtig dat Jezus-Christus door twee  
waardige mannen van 't kruis is afgedaan geweest  
Alzoo waarachtig dat Jezus-Christus den derden  
dag verrezen is, Amen.

(Verzameling van het Museum voor Folklore  
te Antwerpen. Opgeteekend door M. E. in de  
Antwerpsche Kempen).

Am Ostersonntag ziehen in Brilon die Schulknaben von Haus zu Haus, um Stroh ("Schuwwen") fürs Osterfeuer ("Pooskefuer") zu sammeln. Auf jeder Bauerndehle singen sie:

Strauh röüt! Strauh röüt!  
Alle Wäiwer mieh röüt! (miehe = mit)  
Graute Möüs, kleine Möüs,  
Alltehaupe in't Jöüdenhöüs!

## Petri-Stuhlfeier. Mäuse vertreiben.

In den Sauerlandortschaften Meinkenbracht, Salwei und Serkenrode versammelt sich schon frühmorgens die Schuljugend und geht geschlossen von Haus zu Haus, die bösen Mächte, die der Höllenmeister die geplagten Menschenkinder fühlen lässt, zu vertreiben. Ein jeder ist ausgerüstet mit einem Hammer oder einem langen schweren Holzscheit. Dreimal geht die tapfere Gesellschaft um jedes Gehöft und klopft bei jedem Umgang dreimal an die Haus-, Dehlen- und Scheunentür. Dabei wird, so laut es geht, gerufen:

Riut, riut Sunnenvuogel!

Sänten Päiter is niu,

Sänten Tigges kümmet derno,

Steiht för allen Deiren do.

Kleine Mius, graute Mius,

Alles Unglück iut dem Hius! -

In den Kisten un Kasten

Sall iet inne verfasten:

In den Schoppen un Schuiren

Sall iet inne verhuiren;

In der Steinkiuhlen,

Do sasst diu inne verfiulen;

In der Steinklippen,

Do saßt diu inne sitten;

Bit gint Jahr üme düese Teit

Bit de lange Hals aufgeiht.

So lautet der bannende Spruch in den Dörfern

Nieder- und Obersalwei. In Meinkenbracht kennt

man die sechs letzten Zeilen nicht und setzt die Schlussverse ein:

Bit gint Jahr üme düese Teit

Bit dat de Kirschen reife seit.

Und in Serkenrode wünscht man die Mäuse, Ratten und Kröten

Am Häismerge herob, am Häismerge herob

Bit hauge ob den Kopp.

Ungeziefer oder Ratten und Mäuse  
zu vertreiben.

'rut 'rut, Sünte-vuegel!  
Sünte-peter dai es kuemen,  
Süntentigges küemet noch;  
hai verbütt di hus un huof,  
lof un graß.  
Bit tinte jar um düen dach  
sall di alle schelm de lange hals af.  
Ga in de stenklippe!  
da sastu inne sitten.  
Ga in de stenkule!  
da sastu verfulen.  
Ga na de Klusensten  
un terbriek hals un ben!

(Aus Friedrich Woestes Volksüberlieferungen)

In Marienfeld, Kreis Warendorf, hatte der St.-  
Peter-Spruch folgenden Wortlaut:

Herut, herut Sunnevuogel!

Sünne Paiter will kuemen,

Mit Sack un Pack.

Mit Kietel un Pötte.

- An de Wand!

Dann klopften die Haussöhne und Töchter, Knechte und Mägde mit dicken Knüppeln an die Scheunentüren und Wände, wobei das laute Klopfen durch den fortwährenden Ruf: "Heda, Sünne Paiter!" übertönt wurde. Dann hielt man mit dem Klopfen inne und sagte:

Bit tauken Johr

Wenn die Sunne up geiht

Un de Plaug up'n Feile steiht.

Heda, Sünne Paiter!

Dabei setzte das Schlagen und Stossen gegen Türen und Wände wieder ein. Und zum dritten Male erscholl der ohrenbetäubende Lärm, wenn die Verse:

Sünne Paiter, picke, packe

Sieben Schiäpel in meinen Sack!

Heda, Sünne Paiter!

Herout, herout Sunnenvuogel!  
Sünne Päiter kummt  
In Schoppen und Schöiern,  
In Steine un Möiern,  
In Sand un Land,  
In Kiätels un Pötte,  
In beiwern Röcke.  
Vuogel herout!  
Sünne Päiter, picke, packe  
Sieben Schiäpel in äinen Sack!  
Helo Sünne Päiter!

(St. Vit, Krs. Wiedenbrück.)

F. Bech, Allerlei aus Zeitzer Handschriften  
(in Germania 20 (1875))

S. 325f.

Ein Segen wider die Mäuse, von Georgius Law, Laienpriester zu Prössdorf bei Zeitz, um 1471 aufgezichnet.

(fol. 218b) Item czum ersten secze denn rechten fuss uf dy swelle vñ sprich: ich setcze mynen fuss uf dyße swelle vnd myne rechte hand bie gote dem liben heylant.

Vnd ich finde vngetvme yn dießem huße, das ist vnge-  
nant 5 koning vnd konigynn vnd alles das boss von  
meysin hynne finde.

Zo beswere ich ich ore orn fuße, das sy nynder keyne  
narunge hynne sullen spyße sullen finden (so!).

Ich beswere ore ougen bie vnsir liben frawen, das sy  
nynder keyne narunge hynne geschawen, das helfe mir  
got vnd vnse libe fraw.

Ich beswere or hercz bie gote vnd syner groschen (so!)  
schmerczen.

Ich beswere or czunge bie gote vnd bie synen heyli-  
gen funf wunden.

Ich beswere ore leber, alzo war alzo got an dem fro-  
nen crutz hat genomen seyn ende.

Ich beswere ore leber, als war als got an dem fronen  
crutz starp vñ wart an dem drytten tage widder leben-  
dig.

Ich beswere ore oren, alzo war alzo got ist von eyner  
reynen mait geboren.

Ich beswere on or har bie der sonnen by dem monden,  
das sy nynder mehir yn diss hawsz wesens kommen.

Ich beswere oren leib vnd or leben, das wir on nyn-  
der trincken dorffen geben, das helff mir der vater  
der son vñ der heilige geist.

Alzo gut sy der seyn hute, alzo dy lawna di stunde  
was do, do vnß liber herre also got ynne geborn  
wart.

Sy sint gross adder cleyn, zo beswere ich or ge-  
beyne.

Alzo vor war wil ich alle dyße myse usz diessen ge-  
bewde mit dieszem seyne spreche.

Alzo vor war als got mit synen XII boten jungeren an dem grunen dornstage hat das abentessen gessen vñ hat sie alle gespeyst vñ hat on seynen heyligin waren lichnam gegeben vñ gewyst vñ hat sy geest mi synem fleische vnde getrencket mit synem blute.

Alzo vor war als ir esset myn fleisch vnde trincket myn blut, alzo vor war sey der seyn vor dy bosin mewse gut.

Mit dyszem seyn ich sy vorspreche, das sy hy hynne nynder keyne spysze essin nach trincken, Das sy müssen vorwinden, das helfe mir Maria mit orem liben kinde,

Alzo der man vorswant, der den ersten nagel smitte vnd dy wyt want, do man got mit fing vñ bant.

Der seyn den ich hewte hab gesprochen, got gebe das ich nicht habe geoffent syne heiligen V wunden vñ hab sy om nicht versprochen.

Do mit gee der seyn uß. Nw steh (?) do vros (?) uf vnd gang mit czu dem huss vs, eyn was es sey eyn sie addir eyn her, das nynder keyn schade musze gescheen.

Nw hat disser seyn eyn ende, got gebe das nynder keyne mawss kome yn dysze vir wende, yn dem namen des vaters des sons vnd des heiligen geistes amen.

(Zeitz, Capitularbibliothek, Hs.)

[Archiv des Collegiatstiftes: Ms. XI (29)]

zitiert von O. Weimrich in Festgabe für Karl Bohmenkerfer (1938)  
S. 270.

Th. Wolff, Volksglauben und Volksgebräuche an der  
oberen Nahe (in Zs.d.V.f.rhein.u.westf.Vkde.II  
(1905)

S.278

Wenn der erste Wagen Frucht von der neuen Ernte  
eingefahren wurde, hielt derselbe vor dem Scheunen-  
tor, und der Fuhrmann fragte einen in der Scheune  
Stehenden: "Weisst du nicht, wie lange noch an  
Christtag ist?" Derselbe antwortete: "Ich weiss es  
nicht." Darauf sprach der Einfahrende: "Dann sollen  
auch die Mäuse und Ratten nicht wissen, wo wir un-  
sere Kornbarn hinmachen."

00033

Th. Wolff, Volksglauben und Volksgebräuche an der  
oberen Nahe (in Zs.d.V.f.rhein.u.westf.Vkde.II  
(1905)

S.277f.

Wurde Roggen eingefahren, so liess man den ersten  
Wagen vor dem offenen Scheunentor halten. In der  
Scheune standen die Kinder und riefen dem Vater zu:  
"Was bringst du?" Dieser antwortete: "Brot, für  
mich, meine Kinder und die Armen." Die Kinder ant-  
worteten: "Dann wünschen wir für die Mäuse und Rat-  
ten den Tod".

A. Benedikt, Segensformeln (in Mitth. d. Ver. f.  
Gesch. d. Deutschen in Böhmen 18. Jg. (1880)

s. 160

Dass die Mäuse keinen Schaden thun in den Scheuern  
oder auf der Bühne.

Merke, wenn du das Korn oder was es ist, zum ersten  
einführst und die erste Garbe in den Born legest,  
so nimm sie in deine rechte Hand und sprich:

Da leg ich dem Menschen das Brod,  
Den Mäusen und allem Ungeziefer den bittern  
Tod.

Im Namen usw.

(aus einem hsl. Büchlein.)

00035

H.Pröhle, Aus dem Harz (in Zs.für  
deutsche Mythologie Bd.I (1853)

S. 201

Um die mäuse zu vertreiben, muss man am  
'Nicasiusstage' den namen 'Nicasius' an die  
thür schreiben.

## Mäuse zu bannen.

Der Mönch spricht erst ein langes Gebet und dann beschwört er sie:

"Ich beschwöre euch, ihr schädlichen Mäuse (oder Heuschrecken oder Würmer etc.) durch Gott den allmächtigen Vater + und Jesus Christus seinen einzigen Sohn + und durch den heiligen Geist, der von Beiden ausgeht +, damit ihr sogleich von den Feldern und unseren Aeckern zurückweichet und nicht mehr in ihnen wohnt, sondern in jene Plätze euch verfüget, wo ihr niemanden schaden könnet u.s.w."

(Aus dem Benedictionale der Kapuziner.)

Mäusen legt man drei Garben kreuzweis auf den Speicher und spricht: Hier leg' ich hin für die Mäuse den bittern Tod und meinen Kindern das liebe Brot im Namen + + +.

00038

E.H.Meyer, Deutsche Volkskunde. (1898)

S.201

Gegen Mäuse und Ratten schreibt man den Namen  
"Nicolaus" oder "Medardus" oder "Nicasius" an  
ihrem Kalendertag an die Thüren.

Gegen die Mäuse. (Schriftzauber).

"hüt is Nicasiustag"

(Holstein: ZfVk.20 (1910),153; Schwaben: Leoprechting, Lechrain 190; Alemannia 24 (1896), 153; Schmitt, Hettingen 13; Schlesien: Drechsler 1, 150; Böhmen: Grohmann, Aberglaube 61; John, Westböhmen 93; Schramek, Böhmerwald 160; Österreich: Baumgarten, Aus der Heimat 1,52; Frankreich: Sébillot, Folk-Lore 3,41; Rolland, Faune 1,24; Cornellissen, Muizen 49.)

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.IX 00040

Nachträge Sp.321  
(Tiemann)

Gegen die Mäuse (Schriftzauber).

"Medardus is nich to Hus"

(Kück, Wetterglaube 69.)

vgl.auch Frischbier, Hexenspruch 137 (Jesaias;  
Verwechslung mit Nicasius oder auf Grund von  
Jesaias 35,9f.?); Rolland, Faune 1,23f. (Gertrud).

Mitteldeutsche Blätter für Volkskunde  
2 (1927)

s.184

Ratten zu vertreiben. Schreibe diese Worte vor  
Sonnenaufgang am Tage Nicasius (im Monat Dezem-  
ber) über die Tür deines Hauses: Sr Q C q lO QQ  
lO, unter die Tür: ch S:S) (S.T.Z.sv.z.

(Abschrift einer Sammlung  
a.d.Thür.Vogtlande.)

Um die Mäuse zu vertreiben, muss man am "Nicasiusstage" den Namen "Nicasius" an die Thür schreiben.

J. Haltrich, Zur Volkskunde der Sieben-  
bürger Sachsen (1885)

s. 306

Beim Einführen des Kornes in die Scheune nimmt der Garbenleger die erste Garbe, stösst sie in den vier Ecken der Scheune dreimal mit dem Schnittende im Namen Gottes u. s. w. zu Boden, legt sie dann an ihren Ort und spricht: "Hier bring ich Korn und Stroh für mich, mein Weib und Kind; dies ist mein täglich Brot und der Mäuse ihr bitterer Tod".

(Braller.)

00044

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VIII

Sp.1200  
(Weiser-Aal)

Um Ratten zu vertreiben, schreibt man am 6.XII.  
den Namen Nikolaus oder Medardus an die Türe  
oder am 14.XII. Nicasius mit drei Kreuzen an  
alle Türen.

(~~Böhmern~~. Wuttke 400 § 616.)

00045

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VIII

Sp.1200  
(Weiser-Aal)

Am 14.XII. reisst man einem Ziegenbock den Bart aus, räuchert damit das Haus und schreibt mit einer am Dreikönigstag geweihten Kreide über die Tür: Heut' feiern wir des hl. Nicasius' Tag, auf dass man keine Maus im Hause sehen mag.

(Böhmen. Wuttke 399 § 614.)

K.Reiser, Sagen, Gebräuche u.Sprichwörter  
des Allgäus. Bd.II.

S.127

Damit das ganze Haus während des ganzen Jahres  
von Mäusen und Ratten verschont bleibe, soll  
jemand vom Hause am Karsamstag während der Auf-  
erstehungsfeier ums Haus herumlaufen und dabei  
einen Besen nach sich ziehen und beständig sa-  
gen:

Jetzt kehr' i alle Winkel aus  
Und treib Mäus und Ratten 'naus.

(Diepoldshofen. Hr.Schiele.)

Grohmann, Aberglauben und Gebräuche  
aus Böhmen und Mähren. I. (1864)

S. 61

Am Tage des heil. Nicasius vertreibt man die Mäuse. Man reisse einem Ziegenbocke das Kinn ab und räuchere damit das Haus aus und schreibe mit Kreide, die am Tage der heil. drei Könige geweiht ist, folgenden Spruch über die Thüre:

"Heute feiern wir des heil. Nikasius Tag  
Auf dass man keine Maus im Hause sehen  
mag."

00048

Grohmann, Aberglauben und Gebräuche  
aus Böhmen und Mähren. I. (1864)

S.63

Was am heil. Abende von dem Abendessen und am  
heil. Tage von dem Mittagessen übrig bleibt,  
wirft man in der Scheuer den Mäusen vor, in-  
dem man spricht: "Mysi snezte si ty zbytky  
a nechte jiné obili na pokoji." "Mäuse, freßet  
diese Überbleibsel, und lasst das Getreide  
in Ruhe!" (Aus dem ehem. Bidschower Kreise.  
Kvety 1846. S.293.)

A.Wirth, Schutz- u. Zaubermittel im Volks-  
brauch in Anhalt (In Mitt.d.Ver.f.Anhalt.  
Gesch.u. Altertumskd. 14. Bd. (1920-24).)

S. 21

St. Medardus (8. Juni) war in Zehbitz der Tag des  
Rattenaustreibens.

Man sagte:

Heute ist St. Medardus, / Da weichen alle Rattus.

00050

A.Wirth, Schutz- u. Zaubermittel im Volks-  
brauch in Anhalt (In Mitt.d.Ver.f.Anhalt.  
Gesch.u. Altertumskd. 14. Bd. (1920-24).)

S. 21

Im Braunschweigischen macht man an diesem Tage  
drei Kreuze an die Stubentür und schreibt dazu:  
"Medardus verschwunden", dann laufen die Ratten  
und Mäuse davon.

(Andree: Braunschweigische  
Volkskunde 258.)

V.Lommer, Volksthümliches aus dem Saalthal.  
1.Heft (1878)

S.28

Vor die Mäuse, dass sie nicht fressen.

Bei dem ersten Fuder Korn muss der Hausherr einen Krug Bier holen und ein Stück Brot hineinthun, den Krug dem Fuhrmann geben und ihn 3mal fragen: "Was bringst Du?" So muss der Fuhrmann antworten: "Vor die Mäuse Gift und Brot und vor die Menschen Bier und Brot."

vgl. Witzschel, Sitten und Gebräuche aus der Umgegend von Eisenach, 16 Nr.77. Zs.d.Ver.f.thür-Gesch.2.Hft.193.

00052

Andree, Braunschweiger Volkskunde<sup>2</sup>, 1901.

S. 358

Medardus. (Ratten und Mäuse ver-  
treiben.)

Man macht an seinem Tage drei Kreuze an die  
Stubenthür und schreibt dazu "Medardus ver-  
schwunden", dann laufen die Ratten und Mäuse  
davon.

00053

Bronner, Von deutscher Sitt' und Art. 1908.

S.25

"Raus, raus alle Maus,  
alles Unglück aus dem Haus!"

A. Eberhardt. Mitt. über volkstüml. Überlieferungen  
in Württemberg. Nr. 3. (In Württ. Jahrb. f. Statistik  
u. Landeskunde. Jahrg. 1907. Heft 1.)

S. 206

Gegen Ratten u. Mäuse.

Beim Niederlegen der ersten Garbe/wird gesprochen:  
Hier lege ich nieder mein Brot, Ratten und Mäusen  
den sichern Tod. (Künzelsau).

[in der Scheune.]

H. Prahm, Glaube und Brauch in der Mark  
Brandenburg (in Zs.d.Ver.f.Vkde.1 (1891))

00055

S. 181  
u. 188

Medardus (8. Juni).

Wenn man an jede Thür des Hauses das Wort  
"Medardus" schreibt, so müssen die Ratten das  
Haus verlassen.

(Dölzig.)

H.Prahn, Glaube und Brauch in der Mark  
Brandenburg (in Zs.d.Ver.f.Vkde.1 (1891))

S.188

Ratten vertreibt man, indem man am Sonntag  
während des Läutens um das Haus läuft, mit  
einer Birkenrute an jede Thür schlägt und dabei  
ausruft: Hallo, hallo, zur Kirche!

(Zielenzig.)

Bl.1a. Fur die ratzen schreib dise wort an vier  
ort in das haws "Sanctus" Kakukakilla".

(Wolfsthurner Hs., 2.Hälfte 15.Jh.)

<sup>1)</sup>l. sancta. Da St.Gertraut gegen die Mäuse hilft,  
ist sie vielleicht hier gemeint.

A.Witzschel, Sagen, Sitten und Gebräuche  
aus Thüringen.

S.222

Wenn sonst die erste Fuhre Korn eingefahren wurde, so frug die Frau: "Mann, was bringst du?" "Brod für die Kinder und den Tod für die Mäuse", war die Antwort. Das sagte man, um das Korn vor den Mäusen zu schützen.

K.Auen, Segen und zauberformeln, gesammelt in  
Thüringen. (In Zs.d.Ver.f.thür.Gesch.u.Alter-  
thumskunde 1/1852)

S.193

Wider die mäuse in den scheunen.

Nimm ein wenig wermut in ein alt gefässe und ein wenig waszer und geh in die scheune wenn das erste fuder korn eingefahren wird und spreng drei mal wobei alle mal ein kreuze gemacht wird. frag den fuhrmann was er fährt so spricht er: stahl und eisen, so können mir die mäuse mein getreide nicht zerbeissen. zähl es den mäusen zur busze im namen usw. + + + die erste garbe korn musz man in der ernste zuvor sammeln und binden und auf das gefässe legen.

18. Wider die Mäuse in den Scheunen.

Nimm ein wenig Wermut in ein alt Gefäss und ein wenig Wasser und geh in die Scheune, wenn das erste Fuder Korn eingefahren wird und spreng dreimal, wobei allemal ein Kreuz gemacht wird. Frag den Fuhrman, was er fährt, so spricht er:

"Stahl und Eisen,

so können mir die Mäuse mein Getreide nicht  
zerbeißen!"

Zähl es den Mäusen zur Busse im Namen usw. + + +. -  
Die erste Garbe Korn muss man in der Ernte zuvor sammeln und binden und auf das Gefäss legen.

"Mäuse- und Ratten-Bannen"

Vier Mädchen müssen zur Mitternachtsstunde an die vier Ecken des Hauses gehen, dort an die Wand klopfen und rufen:

Ratz, Ratz, aus der Wand!  
Ostern ist im Land.

00062

Joh. Christoph Männlingen, Denckwürdige  
Curiositäten. 1713.

S. 208

...so sollen viel Mäuse wachsen, die nicht  
können vertrieben werden, als biß man am  
Nicasii Tage, hüpfende an die Thüren schrei-  
be: Heut ist Nicasii Tag!

Gegen Ratten.

In Wedlitz schreibt man noch heute an alle Türen: "Mamertus, d.11.Mai" und macht drei Kreuze dahinter.

(Knoop, Tierwelt 38.)

00064

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VII

Sp. 518  
(Riegler)

In Zehbitz (Anhalt) war der 8. Juni, Medardus,  
der Tag des Rattenaustreibens. Man sagte:  
Heute ist St. Medardus, da weichen alle Rattus.

(Wirth, Beiträge 4/5, 33.)

Ähnlich in Posen (Kujawien). (Knoop, Tier-  
welt 38, Nr. 334.)

Gegen Mäuse und Ratten.

Im Nahetal liess man, wenn der Roggen eingefahren wurde, den ersten Wagen vor dem offenen Scheunentor halten. In der Scheune standen die Kinder und riefen dem Vater zu: "Was bringst du?" Dieser antwortete: "Brot für mich, meine Kinder und die Armen". Die Kinder antworteten: "Dann wünschen wir für die Mäuse oder Ratten den Tod".

(ZfrwVk.2,77.)

Gegen Ratten und Mäuse.

Wenn der erste Wagen Frucht von der neuen Ernte eingefahren wurde, hielt er vor dem Scheunentor und der Fuhrmann fragte einen in der Scheune Stehenden: "Weisst du nicht, wie lange noch an Christtag ist?" Dieser antwortete: "Ich weiss es nicht". Darauf sprach der Einfahrende: "Dann sollen auch die Mäuse und Ratten nicht wissen, wo wir unsere Kornbarn hinmachen."

(ZfrwVk.2,77.)

00067

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VII

Sp.1538  
(Weiser-Aal)

Gegen Ratten und Mäuse.

Brauch der Hausfrauen, am Karsamstag mit einem Scheit Holz auf die Schwelle zu klopfen und zu sagen: "Alles naus - Ratt' und Maus".

(John, Westböhmen 64.)

## Gegen die Mäuse in der Scheune.

Wenn das erste Getreide eingefahren wird, nehme man die erste Garbe, welche man in den Bansen legen will, in die rechte Hand und spreche: Da leg ich dem Menschen das Brot und den Mäusen und allem Ungeziefer den bitteren Tod, im Namen Gottes des Vaters +, des Sohnes + und des heiligen Geistes +.

## Gegen Ratten und Mäuse.

Anschreiben von dem Namen des hl. Nikasius an die Tür usw.

(ZfdMyth.1,201 (Harz); ZfVk.5,416 (Franken). 421; 20,385 (Schlesw.-Holst.); Grimm, Mythol.3,440 (173: Chemnitzer Rockenphilos.); Frischbier, Hexenspr.137; Baumgarten, Jahr 30; Drechsler, Schlesien 2,4; Grohmann, Apollo Smintheus 63; Sartori, Sitte 3,40; Wuttke 399 (614). 400 (616); Sébillot, Folk-Lore 3, 37.40.41.)

Man ließ auch die Inschrift ("hüt is Nikasiusdag") dauernd stehen, um die Tiere glauben zu machen, daß alle Tage Nikasiustag sei.

(Mensing, SchlHolst.-Wbch.3,708.)

00070

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VI

Sp. 61  
(Ohrt)

Gegen die Mäuse.

Ein Opfer der ersten Garbe: "So, die ghört Müs,  
die andere loss mer geh".

## Gegen die Mäuse.

Bei Einfuhr des ersten Kornfuders oder bei Speicherung der ersten (drei) Garben (in drei Ecken): "Ich bring's Bauan Braut, 's Mäus'n Taud" (mitunter als Antwort auf die Frage "Was bringst du"), bzw. "Hier leg ich dem Menschen das Brod, und den Mäusen und Geziefer den (bittern) Tod".

(John, Westböhmen 188; Birlinger, Volksth.1,120 Nr.7; Drechsler 2,75; E.H.Meyer, Deutsche Volksk.228.232; vgl.Meyer, Baden 423; Wossidlo, Erntebräuche in Mecklenburg 29.)

00072

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.VI

Sp.61  
(Ohrt)

Gegen die Mäuse.

"Sanctus Kakukakilla", auf vier Stellen im  
Hause zu schreiben. (15.Jh., Tirol.)

(ZfVh.1, 321.)

"Heute feiern wir des hl. Nicasius Tag, auf daß man keine Maus im Hause sehen mag."

(Grohmann 61.)

Französisch: "Rats, rats, rats, c'est demain la Saint-Nicaise."

(Sébillot, Folk-Lore 3, 41,  
vgl. Rolland, Faune 1, 24.)

Englisch (14. Jh.): "thorgh þe vertu of Sent Kasi þat holy man, þat prayed to God Almyty for skathes, þat þei deden hys medyn."

(Sisam, Fourteenth Century Verse and Prose 170.)

Mäusesegen.

"In der purch ze Jherusalem do enbuet noch  
chain maus noch en-isset chain choren".

(Die ahd.Glossen 4, 469 (12.Jh.) lat.;  
Schönbach, Analecta Graeciensia Nr.13 deutsch)

00075

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.IV

Sp.913  
(Sartori)

In einer Wolfsturner Handschrift des 15.Jhs.  
heißt es: "Für die ratzen schreib diese wort  
an vier ort in das haws "Sanctus [so!] Kaku-  
kakilla".

(ZfVh.1, 321.)

00076

Bächtold-Stäubli, Hwb.d.d.A.IV

Sp. 1024  
(Marzell)

Beim Kartoffelstecken spricht man:  
"Wir setzen drei Kartoffeln den Menschen zum  
Brot, den Mäusen zum bittern Tod".

Die Formel ist vom Legen der ersten Garbe in  
die Scheune übernommen.

(Meyer, Baden, 423.)

## Die Ratten.

Wenn sich in einem Gehöft viel Ratten eingefunden haben, so dass dieselben zur schweren Plage werden, so hat man am 20. März, am Tage des heiligen Hubert, an jede Thür auf dem ganzen Gehöft ein Kreuz zu machen und dabei zu sprechen:

Den heiligen Hubert hab' ich im Haus,  
Die Ratten jage ich alle hinaus.

(Prov. Sachsen.)

Sind in einem Gehöft viele Ratten und Mäuse,  
so schreibt man in Wedlitz an alle Türen  
"Mamertus, der 11.Mai" und macht drei Kreuze  
dahinter. Dann verschwinden sie.

00079

P.Drechsler, Sitte, Brauch und Volksglaube  
in Schlesien. II.

S.4

Besonders vertreibt man die Mäuse am Tage des  
heiligen Nicasius (14.Dez.), wenn man hüpfend  
an die Türen schreibt; Heute ist Nicasii Tag.  
(Männling 208. Vgl.Wuttke § 614.)

P.Drechsler, Sitte, Brauch und Volksglaube  
in Schlesien. II.

S.3f.

Mäuse vertreiben.

Man schlägt am Sonnabend beim Glorialäuten mit Knütteln an alle Türen des Hauses und spricht: "Ihr kleinen und grossen Mäuse geht raus, man läutet den letzten Puls aus".

(Waltersdorf.)

P. Drechsler, Sitte, Brauch und Volksglaube  
in Schlesien. II.

S. 75

Um Jauer, Goldberg, Schönau, Sprottau und in Österr-Schles. legt man die erste Erntegarbe (als Opfer) den Mäusen hin, damit sie die übrigen verschonen. Dabei spricht man dreimal, indem man die Garbe mit der rechten Hand in den Bansen legt:

Hier leg' ich den Menschen das Brot  
Und den Mäusen und allem Ungeziefer den  
bittern Tod.

Im Namen Gottes usw.

Dasselbe geschah früher in Thüringen; vgl. Jahn, Opfergebr. 159.

Joh. Ludovico Hartmanno, Greuel des Segensprechens

Einleitung, 5.u.6.S.

Als ich vor zwey Jahren meine Schul-Visitation auf dem Land hielte / fand ich in einem Schul-Haus an allen Thüren geschrieben den Namen Nicasius. Da ich nun deßwegen den Schulmeister befragte/sagte er getrost/es sey geschrieben zur Vertreibung der Mäuß/dann an welcher Thür solcher Name stünde/in selbiges Zimmer kämen keine Mäuse.

Auch bei Schäffer, Der von Gott verfluchte Feuer-Seegen, S.14.

00083

Hsl. Segenbüchlein, 4 Doppelbogen geheftet, 2<sup>o</sup>  
(Spamer)

Ratten zu vertreiben.

Schreibe die Worte vor Sonnenaufgang am Tage  
Nicasius fällt im Monat December über die  
Thüren deines Hauses:

*10 2 2 10 2 2 10*

unter die Thüren:

*10 2 2 10 2 2 10*

E.Lemke, Volkstümliches in Ostpreussen,  
1.Teil (1884)

S.14

"Mäuse- und Ratten-Bannen" geschieht dagegen in folgender Weise: vier Mädchen müssen in einer der Frühlingsluft wenig entsprechenden Kleidung zur Mitternachtsstunde an die vier Ecken des Hauses gehen, dort an die Wand klopfen und rufen:

Ratz', Ratz', aus der Wand!  
Ostern ist im Land.

00085

Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube  
der Gegenwart<sup>3</sup>, (Spamer)

S. 295

Was am Weihnachtsabend u. am ersten Festtage  
mittags vom Essen übrigbleibt, wirft man in  
der Scheuer den Mäusen hin u. spricht: "Mäuse,  
freß diese Überreste u. laß das Getreide in  
Ruhe."

(Böhmen.)

Grohmann, Aberggl. u. Gebräuche aus Böhmen u. Mähren,  
I. 1864, 63.

Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube  
der Gegenwart<sup>3</sup>, (Spamer)

S. 399

Gegen die Mäuse:

Man schreibt <sup>mit</sup> (am heiligen Dreikönigstage) geweihter Kreide über die Thüren: "Heut feiern wir des heiligen Nicasius Tag, auf dass man keine Maus im Hause sehen mag". (Böhmen.)

00087

Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube  
der Gegenwart<sup>3</sup>, (Spamer)

S.400

Ratten vertreibt man, wenn man am Nikolaus-  
tage (6. Dez.) den Namen Nikolaus an die  
Thüren schreibt (Thür.); Ratten u. Mäuse  
vertreibt man, wenn man den Namen "Medardus"  
(Brandenburg), oder am Nicasiusstage den  
Namen "Nicasius" mit drei Kreuzen an alle  
Thüren schreibt (Oberpfalz, Böhmen, Harz.)

00088

Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube  
der Gegenwart<sup>3</sup>, (Spamer)

S.399

Wenn der Bauer das erste Fuder Getreide in die Scheune fährt, so fragt er beim Abladen den Knecht: "weisst du, wenn der Christtag, der Ostertag u. der Pfingsttag gewesen ist?" der Knecht antwortet: "nein"; der Bauer: "so weiss auch die Maus meinen Stadel nicht."

(Oberpfalz.)

00039

Frischbier, Hexenspruch u. Zauberbann  
(Spamer)

S. 137

Als Mittel gegen Mäuse und Ratten schreibt man am Nikasius-Tage (14. Decbr.) an alle Thüren den Namen des Heiligen. (Heue Preuß. Prov.-Bl. X, S. 119, Nr. 201.) Es wirkt dies Mittel sowohl bewahrend als vertreibend.

00090

Frischbier, Hexenspruch u. Zauberbann  
(Spamer)

S.137

In Allenburg vertreibt man Ratten und Mäuse  
am Isaias (6. Juli) durch folgende Bannformel:

Ihr Ratzen und Mäuse, schert euch aus dieser  
Scheune heraus, heute ist der Tag des hei-  
ligen Jsaias!

Györgypal-Eckert, Die deutsche Volks-  
erzählung in Hajos [Spamer]

S.119

### Gegen die Mäuse.

Am Palmensonntag steckt man ein Palmenbündel, das in der Kirche geweiht wurde, in den Gartenzaun, laßt es solange dort, bis im Karsamstag um 11 Uhr zur Fastenzeit ausgeleutet wird. Wenn es anfängt zu läuten nimt die Hausfrau das bünd'l, macht einen kreis um das Haus und sagt:

"Maus Maus, aus meinem Haus,  
man läutet der hl. fasten aus."

Das sagt sie öfter und macht den kreis um das Haus dreimal. Die palmen werden auf dem dachboden bewahrt. In dem Haus wo das gemacht wird, ist das ganze jahr hindurch keine Maus zu finden.

(Aufgezeichnet von Julia Geiger.)

Mid Simpadie zu Korieren. 1837.

[Hs.] [Spamer]

23. Dass dir die Mäuse über Winter keinen Schaden  
thun in der Scheuer,

Wenn du das Erste Fuder Korn einführen wilt. So lass  
einen Mensch mit einer Melter vol Stilschweigent ge-  
holten Brun Wasser in den Scheintheune treten, und  
wen du zum Thor einfahren wilt, so soll derselbe  
Mensch sagen, was bringst du, der Fuhrman soll sagen  
ich bringe weder Haber noch Gersten, dieser aber soll  
antworten und sagen, so bring ich unseren Maussen zu  
saufen und nicht zu fressen, darnach das Wasser in  
die Banze gesprengt und das Korn darauf geschlicht.

A. Kuhn, Sagen, Gebräuche und Märchen  
aus Westfalen. 2. Theil.

S. 187

Nur noch an einigen Orten und bei einzelnen Familien im Wittgensteinschen herrscht folgender Gebrauch. Beim Einernt der Früchte wird in die erste Garbe ein Käse gebunden und diese wird in der Scheuer auch zuerst in den Haufen gelegt. Der, welcher dieselbe im Stauz abnimmt, fragt jenen, der sie ihm vom Wagen reicht: "Wann haben wir Christtag?" die Antwort lautet: "Ich weiß es nicht!" - "Nun", sagt jener, "so wissen die Mäuse auch nicht, wo ich den Hafer (die Gerste u. s. w.) hinlege." Dadurch sollen die Früchte vor dem Mäusefraß verschont bleiben.

(Hemschlar.)

In Frankreich spricht man zu der Kreuzotter:  
"Si tu ne me dis pas quel jour se trouve Noel,  
ta vie n'est plus".

(Revue des Traditions populaires.  
Paris 1886ff. 19, 491.)

00094

Albertus Magnus, Egypt. Geheimnisse  
[Bartels, Neuweissensee, 1908]

3. Theil  
Seite 58

Dass die Mäuse keinen Schaden thun können,  
weder in den Scheunen, noch auf der Bühne.

---

Merke, wenn du das Korn, oder was es ist, zum  
ersten einführest und die erste Garbe, die du  
in den Barn legest, die nimm in deine rechte  
Hand, und sprich: da leg ich dem Bensch den  
Brod, und den Mäusen, sowie allem Ungeziefer  
den bittern Tod, im Namen Gottes des Vaters,  
des Sohnes und des heiligen Geistes. 3 mal.

Aus dem Mannhardt-Nachlaß, Fasz. Brandenburg.

Mitgeteilt aus Glienicke b. Beeskow.

Um das Getreide in der Scheune vor den Mäusen zu schützen, beobachtet man noch hin und wieder folgendes Verfahren:

Wenn die erste Fuhre eingeführt werden soll, geht der Bauer auf das Erntefeld, nimmt dort drei kleine Steine auf, steckt sie in die Tasche u. begiebt sich nun direkt in die Scheune. Kommt dann der Knecht mit dem hochbeladenen Erntewagen, so sagt der Wirth, indem er einen Stein in die eine Ecke der Scheune legt: "Ich bringe Steine." Der Knecht entgegnet: "Ich bringe das Brod, und das ist für die Mäuse der bittre Tod im Namen Gottes des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes." Dasselbe wiederholt sich bei den beiden folgenden Garben, doch so, daß die drei Steine in verschiedenen Ecken zu liegen kommen.

Oder auch:

Indem der Wirth die drei ersten Garben "in das Faß" packt, sagt er für sich: "Hier lege ich her für die Menschen das

Nr° 35, Bl. 2

- 2 -

Brod, und für die Mäuse den bittren Tod  
im N.G.d.V.d.S.u.d.h.G."

Michael Bapst von Rochlitz, Ein neues und nützlichs  
 Ertzney / Kunst / und Wunderbuch. Mülhausen 1590.  
 [Gedruckt zu Mülhausen / durch Andream Hantzsch /  
 In verlegung Henning Groß.]

fol. 177 v

Im Vogelbuche Conradi Gesneri / wie es Rudolp:  
 Heußlin : verteutzschet / fol. 244. a. stehet / das  
 wann in einē tauben schlagk / oder an dem orte do  
 man tauben helt / in die vier winckel / vnd so wol  
 auch an die fenster vnd thüren / das wort Adā  
 schreibet / so soll keine Schlange dahin komen.

Wann man am tage Nicasij / diese wort an die thür  
 vnd fenster schreibet : Heut ist Nicasius / so  
 kompt dasselbige Jar dahin keine Maus / oder do  
 sie gleich dohin komen / thun sie doch keinen  
 schaden.

Dr. Franz Schmidt, Altenburger Zauberformeln.  
Thüringer Fährlein 4 (1935), S. 623-626.

S. 624

Ein Mittel, die Mäuse zu vertreiben.  
Schreibe diese Worte (wo du viel Korn hast):

D. + W. + G.V.S. + C + tti. C + 3.V.S.A.

Verbesserte Abschrift von  
einer Abschrift [v. 18. Jh.]  
eines Höllenzwanges;  
Landesbibl. Altenburg R 1942.

00098

Hsl. Rezeptbüchlein des Maurergesellen  
Christoph Kollmorgen aus Ließow, M.d.19.Jhs.  
Beilage D.

Nr.21 Wer vil meüse hat schreibe am ninatius [2]  
vor der sonnen aufgang den namen  
ninatius an die tür

Schamberger, Albert: Von Beschwörungen und anderen Segen. In: Zeitzer Heimat, Sonderheft 5 (Kultur). Zeitz 1956.

S. 12 f.

### Mäusesegen

Also setze den rechten Fuß auf die Schwelle und sprich:

Ich setze meinen Fuß auf diese Schwelle und meine rechte Hand -

Bei Gott, dem lieben Heiland.

Und ich finde Ungetüme in diesem Hause,

Das ist Ungenannt, König und Königin,

Und alles, was an Mäusen hierinnen ist.<sup>1</sup>

So beschwöre ich ihnen ihre Füße,

Daß sie nirgends keine Nahrung hierinnen sollen finden noch Speise.

Ich beschwöre ihre Augen, - bei unserer lieben Frauen,

Daß sie nirgends keine Nahrung hierinnen schauen;

Dazu helfe mir Gott und unsre liebe Frau.

Ich beschwöre ihr Herz -

Bei Gott und seinen großen Schmerzen.

Ich beschwöre ihre Zunge -

Bei Gott und bei seinen heiligen fünf Wunden.

---

<sup>1</sup> Sinn: mit den Ausdrücken Ungenannt, König und Königin sind sicherlich verschiedene Arten von Ungeziefer gemeint, Ungeziefer, deren Namen auszusprechen man sich scheut, und unter denen sich manche Tiere als "König" und "Königin" besonders hervortun; vgl. die besonderen Bezeichnungen für die Maikäfer bei unserer Jugend.

Ich beschwöre ihre Zähne (?) -

So wahr als Gott an dem heiligen Kreuz hat genommen  
sein Ende.

Ich beschwöre ihre Leber -

So wahr als Gott an dem heiligen Kreuz starb und  
ward an dem dritten Tage wieder lebendig.

Ich beschwöre ihre Ohren -

So wahr als Gott ist von einer reinen Maid geboren.

Ich beschwöre ihnen ~~ih~~ Haar -

Bei der Sonne, bei dem Monde,

Daß sie niemals mehr in dieses Hauswesen kommen.

13 Ich beschwöre ihren Leib und ihr Leben,

Daß wir ihnen niemals trinken dürfen geben; + + +

Das helfe mir der Vater, der Sohn und der heilige  
Geist.

So gut sei der Segen.....,

Wie..... die Stunde war da,

Darinnen unser lieber Herr als Gott geboren war.

Also fürwahr als Gott mit seinen zwölf Botenjüngern  
an dem grünen Donnerstag hat das Abendessen geges-  
sen und hat sie alle gespeist und hat ihnen seinen  
heiligen wahren Leichnam gegeben und gezeigt und  
hat sie gespeist mit seinem Fleische und getränkt  
mit seinem Blute,

Also fürwahr als ihr esset mein Fleisch und trin-  
ket mein Blut,

Also fürwahr sei der Segen für die bösen Mäuse gut.

Mit diesem Segen ich sie verspreche,  
Daß sie hierinnen nirgends keine Speise essen noch  
trinken,  
Daß sie müssen verschwinden -  
Das helfe mir Maria mit ihrem lieben Kinde -,  
Als der Mann verschwand,  
Der den ersten Nagel schmiedete  
und die Weidenrute wand,  
Da man Gott mit fing und band.  
Der Segen, den ich heute hab' gesprochen,  
Gott gebe, daß ich nicht habe geöffnet  
Seine heiligen fünf Wunden  
Und hab' sie ihm nicht versprochen.  
Damit gehe der Segen aus!  
Nun steh' (?) .... da auf  
Und gehe mit zu dem Hause heraus,  
Ein was es sei, + +  
Ein Sie oder ein Er<sup>1</sup>,  
Daß nirgends kein Schade müsse geschehen.  
Nun hat dieser Segen ein Ende.  
Gott gebe, daß nirgends keine Maus komme in diese  
vier Wände -  
Im Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen  
Geistes. Amen.

---

1 Sinn: ein Weibchen oder ein Männchen

*von Georgius Law*  
Verdeutschte Form des Mäusesegens ("Item czum ersten  
secze denn rechten fuss uf dy swelle vñ sprich:  
Ich setze mynen fuss uf dyhse swelle und myne  
rechte hand bie gote dem liben heylant.")

~~Georgius Law~~ der *Leitzer* Hs. XI (29) d. 15. Jhs. i. d.  
Domherrenbibliothek, veröff. v. Prof. Fedor Bach  
in Germania 20 (1875), NF 8, S. 325/326 u. 334/335.

H S G 504

Cod. Lat. Monac. 7021 14. Jh. (Gedr. Anal. Graec. 35)

## Mäusesegen

fol. 171d Für die meuze

Wildu die meuze vertreiben schreib dise  
wort an ainen brief und lege in do die meuse  
schaden. In der purch ze Jherusalem do  
enbuet noch chain maus noch enisset chain  
choren Trehtein got du in dem hymel pist...